

소송구조 안내문  
訴訟救助のご案内

1. 소송구조 결정서에 기재된 구조의 범위에 따라 다음과 같이 처리됩니다.

1. 訴訟救助決定書に記載された救助範囲に従って以下のように処理されます。

- (1) 인지대에 대한 소송구조: 소장, 상소장 등 지정된 서면에 인지를 붙이지 않아도 됩니다.
- (1) 印紙代の訴訟救助: 訴状、上訴状など、指定された書面に印紙を貼らなくて結構です。
- (2) 변호사비용에 대한 소송구조: 변호사를 선임할 때 아래 제한[2의 (4)항]의 한도 내에서 변호사보수를 약정할 수 있고, 보수약정을 체결하더라도 일단은 지급하지 않아도 됩니다. 변호사는 이 심급이 완결되면 일정 금액을 국가에서 지급받게 되고, 사건이 종결된 뒤에 소송결과 및 귀하의 자금능력 회복 여하에 따라 귀하 또는 상대방으로부터 나머지 보수를 추심하게 됩니다.
- (2) 弁護士費用の訴訟救助: 弁護士選任の際、下記の制限[2の(4)項]の範囲内で弁護士報酬を約定することができ、報酬約定を締結した場合でもとりあえずは支払わなくていいです。○弁護士は当該審級の完結後に一定金額を国から支給されます。○事件終結後は、訴訟結果および貴方の資力発生如何によって貴方または相手方から残りの報酬を取り立てることになります。
- (3) 기타 재판비용에 대한 소송구조: 송달료, 증인 출석여비 등 재판비용을 납입하지 않아도 됩니다. 재판비용은 우선 국고대납절차에 의하여 국가에서 지급하게 됩니다.
- (3) その他裁判費用の訴訟救助: 送達料、承認出席旅費など、裁判費用を納入しなくていいです。○一応、裁判費用は国庫代納手続によって国が支払います。

2. 변호사비용에 대한 구조결정이 된 경우의 변호사선임 등 절차는 다음과 같습니다.

2. 弁護士費用の救助決定が下された場合の弁護士選任など手続は次の通りです。

- (1) 당사자는 변호사 중 누구든지 소송구조결정에 따른 것임을 알리고 승낙을 받아 그 변호사를 선임할 수 있습니다.
- (1) 当事者は、弁護士なら誰でも訴訟救助決定の旨を伝え、承諾を得ればその弁護士を選任することができます。
- (2) 사건을 맡을 변호사를 구하지 못한 경우에는 아래에 표시된 방법으로 상담하십시오.
- (2) 事件を担当する弁護士を選任できなかった場合は、下記の方法に従って相談してください。:
- ☐ ○○지방변호사회(주소, 전화번호)에 찾아가시면 그곳에서 귀하의 사건을 담당할 변호사를 안내하여 줍니다. 안내받은 변호사와 상담하신 후 그를 대리인으로 선임할 수 있습니다. 다만 변호사는 상담 결과에 따라 선임계약에 응하지 않을 수 있습니다.
- ☐ ○○地方弁護士会(住所、電話番号)を訪問すると、貴方の事件を担当してくれる弁護士を紹介してくれます。紹介された弁護士との相談を経て、その弁護士を代理人として選任することができます。ただし、弁護士は相談内容次第では選任契約に応じない場合もあります。
- ☐ 다음 사무실에 연락하여 상담하신 후 그를 대리인으로 선임할 수 있습니다. 다만 변호사는 상담 결과에 따라 선임계약에 응하지 않을 수 있습니다.
- ☐ 下記事務室に連絡、相談を経て、弁護士を選任することができます。ただし、弁護士は相談内容次第では選任契約に応じない場合もあります。

변호사 이름 : 사무실 주소 :  
 弁護士の氏名 : 事務室住所 :  
 전화번호 : 팩스번호 :  
 電話番号 : ファックス番号 : :

- (3) 위 (2)항에 의한 방법으로 변호사를 선임하지 못한 경우에는 법률구조공단(주소, 전화번호)에 찾아가 상의하십시오.
- (3) 上記(2)項の方法でも弁護士を選任することができなかった場合は、法律救助公団(住所、電話番号)を訪問してご相談ください。

<일본어>

- (4) 변호사와 보수약정을 체결할 때에는 변호사보수의 상한에 제한이 있으므로 참고하시기 바랍니다. 소송구조 변호사의 보수는 [국고에서 지급할 금액인 100만원]과 [변호사보수의소송비용산입에관한규칙에서 정하는 보수]의 합계액을 기준으로 약정하도록 제한하고 있습니다.
- (4) 弁護士と報酬約定を締結するときは、`弁護士報酬の上限が定められているので、`ご注意ください。`訴訟救助弁護士の報酬は、`[国庫から支払われる100万ウォン]と[弁護士報酬の訴訟費用算入に関する規則の定める報酬]の合計額を基準に約定するよう制限しています。

3. 기타 사항

3. その他事項

- (1) 소송계속 중 또는 소송종료 후 자금능력이 생기는 때에는 그 사실을 이 법원에 신고하여야 합니다.
- (1) 訴訟継続中または訴訟終了後、`資力が発生する場合はその事実を当法院（裁判所）に申告しなければなりません
- (2) 법원에서 구조취소 후 유예비용의 납입결정을 하는 경우에는 납입을 미루어둔 비용을 법원에 납부하여야 합니다.
- (2) 法院が救助取消をし、`猶予費用の納入決定を下す場合は、`猶予をした金額を法院に納入しなければなりません。